



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ס"א ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

תתא, דאיהי תמורה ביהוא דאתמר ביה אל תמירני בו, ואינון ה"ה, וזאת דא בן
ובת, ישראל דא אב, ובגין דא לתתא איהו תמורות אתון יהו"ה באדנ"י, אכל לעלמא
דאטי לית תמורה, כמה דאוקמוהו מארי מתניתין לא כשאני נכתב אני נקרא, בעולם
הזה נכתב ביהו"ה ונקרא באדנ"י, ובעולם הפא נכתב ביהו"ה ונקרא ביהו"ה.

תרגום לעברית

דבר אחר, וזאת לפנים בישראל, על הגאולה ועל התמורה. על הגאולה - זו שכינה
העליונה, ה' העליונה, ועל התמורה - זו שכינה התחתונה, שהיא תמורה באותו
שנאמר בו אל תמירני בו, והם ה"ה, וזאת זה בן ובת, ישראל זה אב, ומשום זה למטה
הוא תמורות האותיות יהו"ה באדנ"י, אכל לעולם הפא אין תמורה, כמו שבארוהו
בעלי המשנה, לא כשאני נכתב אני נקרא, בעולם הזה נכתב ביהו"ה ונקרא באדנ"י,
ובעולם הפא נכתב ביהו"ה ונקרא ביהו"ה.

וְעוֹד שֶׁלֹּף אִישׁ נֶעְלוּ, דָּא גּוּפָא דְאִיהִי אֶתְתָּא כְּלִי דִילִיה, וְדָא מִטְטְרוּ'ן, וְנָתַן לְרַעְהוּ, דְלִזְמָנִין אֶשְׁתַּכַּח בֵּיה עֲמוּדָא דְאֶמְצָעִיתָא, וְלִזְמָנִין צְדִיק, וְלִזְמָנִין שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה אִיהִי תַעֲוֹדָה בֵּיה, וְלִזְמָנִין שְׁכִינְתָּא תַתָּאָה הִיא תַמּוּרָה בֵּיה, וְדָא אִיהוּ גֵן נָעוּל, וּבֵיה מַעְיָן חָתוּם, דְאִיהִי שְׁכִינְתָּא, י' כְּלִילָא מַעְשָׁר סְפִירָן, י' מִן מִיטְטְרוּ'ן.

תרגום לעברית

וְעוֹד שֶׁלֹּף אִישׁ נֶעְלוּ, זֶהוּ הַגּוּף, שֶׁהִיא אִשָּׁה, הַכְּלִי שֶׁלּוֹ, וְזֶה מִטְטְרוּ'ן, וְנָתַן לְרַעְהוּ, שְׁלִפְעָמִים נִמְצָא בּוֹ הָעֲמוּד הָאֶמְצָעִי, וְשְׁלִפְעָמִים צְדִיק, וְשְׁלִפְעָמִים הַשְׁכִּינָה הָעֲלִיּוֹנָה הִיא תַעֲוֹדָה בּוֹ, וְשְׁלִפְעָמִים הַשְׁכִּינָה הַתַּתָּחוֹנָה הִיא תַמּוּרָה בּוֹ, וְזֶהוּ גֵן נָעוּל, וּבּוֹ מַעְיָן חָתוּם, שֶׁהִיא שְׁכִינָה, י' כְּלוּלָה מַעְשָׁר סְפִירוֹת, י' מִן מִיטְטְרוּ'ן.

טקסט התיקונים

כָּל סְפִירָן פּוֹעֲלִים בֵּיה בְּהֵאֵי עֲלָמָא שְׁפֵלָה, וּבֵיה יְבוּם וַחֲלִיצָה וְגַט פְּטוּרִין, וְכָל אֲתוּוֹן בֵּיה אֵינוֹן תַּמּוּרֹת, כְּגוֹן מִצַּפ'י'ן, וְאִיהוּ נַעֲלִילַת חֲגִין וְזִמְנִין וְיוֹמִין טָבִין, נַעֲלִילַת דָּלַת בְּפָנֵי לוּוִין, בְּיוֹם הַכְּפוּרִים דְאִיהִי עֲלָמָא דְאֲתִי, לָא אֶתְקַרֵּי יְהוּ'ה בְּאֲדֻנִּי דְאִיהִי דִין, וְאִיהוּ נָעַל, נַעֲלִילַת דָּלַת, וְאִינוּ נוֹעַל הַדָּלַת, אֶלָּא אִיהִי פְתִיחָא לְקַבֵּל שָׂכִים, וּבְגִין דָּא יוֹם הַכְּפוּרִים אָסוּר בְּנַעֲלִילַת הַסַּנְדֵּל, דְלִית יַחוּדָא בֵּיה לְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתָּא, דְלִזְמָנִין אִיהִי שְׁכִינְתָּא, וְאֶסְתַּלַּק קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְלִזְמָנִין קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְאֶסְתַּלַּק שְׁכִינְתָּא.

תרגום לעברית

כָּל הַסְפִירוֹת פּוֹעֲלוֹת בְּעוֹלָם הַשְּׁפֵל הַזֶּה, וּבּוֹ יְבוּם וַחֲלִיצָה וְגַט פְּטוּרִין, וְכָל הָאוֹתִיּוֹת בּוֹ, הֵן תַּמּוּרֹת, כְּמוֹ מִצַּפ'י'ן, וְהוּא נַעֲלִילַת חֲגִין וְזִמְנִים וְיָמִים טוֹבִים, נַעֲלִילַת דָּלַת בְּפָנֵי לוּוִים, בְּיוֹם הַכְּפוּרִים שֶׁהוּא הָעוֹלָם הַבָּא, לָא נִקְרָא יְהוּ'ה בְּאֲדֻנִּי שֶׁהוּא דִין, וְהוּא נָעַל, נַעֲלִילַת דָּלַת, וְאִינוּ נוֹעַל הַדָּלַת, אֶלָּא הִיא פְתוּחָה לְקַבֵּל שָׂכִים, וּמִשּׁוֹם זֶה יוֹם

הַכַּפּוּרִים אֲסוּר בְּנִעִילַת הַסַּנְדֵּל, שָׁאִין בּוֹ יְחִיד לְקֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהַשְׂכִּינָה, שְׁלַפְעָמִים
הִיא הַשְׂכִּינָה וּמִסְתַּלֵּק הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְלַפְעָמִים הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִסְתַּלֵּקַת
שְׂכִינָה.

טקסט התיקונים

וּבִגִּין דָּא עוֹנַת תַּלְמִידֵי חֲכָמִים בְּשִׁבְתָּ, דְּבִיּוּמִין דְּחֹל דְּשִׁלִּיט מַטְטְרוּ'ן אֶתְמַר (יחזקאל
מד ב) יְהִיָּה סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, בֵּיה אִיהִי סָגִירָא תַרְעָא, וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיט יִפְתַּח,
יִפְתַּח תַרְעָא, וְתַפִּיק מִינָהּ שְׂכִינָתָא לְאַתִּיחָדָא עִם בַּעֲלָהּ, וּבִהּ הוּא זְמַנָּא אֶתְקַרִיאת כּוֹס
מָלְא, הֵדָא הוּא דְכֶתִיב (דברים לג כג) וּמָלֵא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשָׁה, דְּבִיּוּמִין
דְּחֹל אֶתְקַרִיאת יִבְשָׁה בְּמַטְטְרוּ'ן, הֵדָא הוּא דְכֶתִיב (בראשית א ט) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יָקוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאָה הַיִּבְשָׁה.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה עוֹנַת תַּלְמִידֵי חֲכָמִים בְּשִׁבְתָּ, שְׂפִימֵי חַל כְּשִׁשׁוּלֵט מַטְטְרוּ'ן, נֶאֱמַר יְהִיָּה
סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, בּוֹ הִיא סוּגְרַת הַשַּׁעַר, וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיט יִפְתַּח, יִפְתַּח הַשַּׁעַר וְתִצָּא
מִמֶּנּוּ הַשְׂכִּינָה לְהַתִּיחַד עִם בַּעֲלָהּ, וּבְאוֹתוֹ זְמַן נִקְרֵאת כּוֹס מָלְא. זֶהוּ שְׁכִתוּב וּמָלֵא
בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשָׁה, שְׂבִימוֹת הַחַל נִקְרֵאת יִבְשָׁה בְּמַטְטְרוּ'ן. זֶהוּ שְׁכִתוּב
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יָקוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאָה הַיִּבְשָׁה.

טקסט התיקונים

וּבְזִמְנָא דְאַתְמַלִּיאַת אֶתְמַר עֲלָהּ (תהלים קטז יג) כּוֹס יִשׁוּעוֹת אָשָׂא וּבִשְׁם יְהוָה
אֶקְרָא, כּוֹ'ס אִיהִי אֱלֹהִים בְּחֻשְׁבּוֹ, דְּסֻלִּיק לְחֻשְׁבּוֹ כְּנוּ'י, בְּמֵאֵי אֶתְמַלִּיאַת בְּאֵת י',
וְאַתְעִבִידַת כּוֹסֵי רִוְיָהּ, וּבִגִּין דָּא כּוֹס צְרִיךְ עֲשָׂרָה דְּכָרִים וְכו'.

ובזמן שנתמלאת, נאמר עליה כוס ישועות אשא ובשם יהו"ה אקרא, כו"ס היא אלהי"ם בחשבון, שעולה לחשבון כנו"י, כמה מתמלאת? באות י', ונעשית כוס רויה, ומשום זה כוס צריה עשרה דברים וכו'.

טקסט התיקונים

קם רבי שמעון ואמר, אם תחנה עלי מחנה לא יירא לבי, אם תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח (תהלים כז ג), בזאת בודאי אנא בעינא לאתתקפא, בהאי קרא דדוד, קום דוד הא זאת דילך לגבן, אהרן כהנא קום משנתך הא זאת דילך לגבן, דאתמר בה (ויקרא טו ג) בזאת יבא אהרן אל הקדש, קום רעיא מהימנא לאגנא על זאת דילך, דאתמר בה (דברים ד מד) וזאת התורה אשר שם משה, דהא כמה מארי מגיחי קרבא קא אתיין לאגנא עליה, קומו נביאי קשוט דהא זאת דילכון לגבן, דקא הויתון מתנבאין, עליה אתמר (ירמיה ט כב) אל יתהלל חכם בחכמתו ואל יתהלל הגבור בגבורתו וגומר כי אם בזאת, זאת אשיב אל לבי על כן אוחיל לו (איכה ג כא).

תרגום לעברית

קם רבי שמעון ואמר: אם תחנה עלי מחנה לא יירא לבי, אם תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח, בזאת ודאי אני רוצה להתחזק, בפסוק הזה של דוד, קום דוד, הרי זאת שלך אצלנו. אהרן הכהן, קום משנתך, הרי זאת שלך אצלנו, שנאמר בה בזאת יבא אהרן אל הקדש. קום הרועה הנאמן להגן על זאת שלך, שנאמר בה וזאת התורה אשר שם משה, שהרי כמה עורכי קרבות באים להלחם עליה. קומו נביאי אמת, שהרי זאת שלכם אצלנו, שהייתם מתנבאים, עליה נאמר אל יתהלל חכם בחכמתו ואל יתהלל הגבור בגבורתו וגומר, כי אם בזאת, זאת אשיב אל לבי על כן אוחיל לו.

קומו אֶבְהֶן מֵאֲרֵי דְבָרִית, דְּהָא זֵאת הַבְּרִית דְּלִכּוֹן בִּינָנָא, דְּאִתְּמַר בָּהּ (ויקרא כו מד) וְאִף גַּם זֵאת בְּהִיּוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם וְגוֹמֵר, וּבְגִינָה אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (שם יב) וְזִכְרִיתִי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב, קוּם שְׁלֹמָה מְלָכָא דְאַנְתָּ שְׁלָם דִּילָהּ, קומו לְמַהוּ עֶזֶר לְגַבְהָ בְּהָאֵי קֶרְבָּא, נַעַר נַעַר דְאַנְתָּ מֵאֲרֵי מִפְתָּחוֹן דְּאוּצְרִין דְּמְלָכָא, דְּכָל מֵאֲנֵי קֶרְבָּא דְּמְלָכָא בְּהוֹן, קוּם אֲפִתַּח הֵיכְלָא, אֲדֹנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד שְׁבַחֲוִי דְּמְלָכָא עֲלָאָה, דְּהָא הֵיכְלָא (עלאה) דִּילִיָּה אִיהוּ, טוֹל רְשׁוֹ וְאַפְתַּח הֵיכְלָא בְּגִין יִקְרָא דְשְׁכִינְתָּא.

תרגום לעברית

קומו האבות בעלי הברית, שהרי זאת אות הברית שלכם בינינו, שנאמר בה ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם וגומר, ובגללה אמר הקדוש ברוך הוא וזכרתי את בריתי יעקוב. קום שלמה המלך, שאתה הוא השלום שלה, קום להיות לעזר לה בקרב הזה. נער נער, שאתה בעל המפתחות של אוצרות המלך, שכל כלי הקרב של המלך בהם, קום פתח ההיכל, אדני שפתי תפתח, ופי יגיד שבחי המלך העליון, שהרי ההיכל (העליון) שלו הוא, טל רשות ופתח את ההיכל בשביל כבוד השכינה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

פִּתַּח וְאָמַר זֶרְקָא מִן שׁוּפְ"ר הוֹלִ"ךְ סְגוּלַּתִּי אֲ, אֲדַהֲכִי הָא עוֹלִימָא קָא נְחִית (רעיא מהימנא פתח רבי שמעון) וְאָמַר, רַעֲיָא מְהִימְנָא אֲנִתְ אִיהוּ מֵאֲרֵי דְקִירְטָא, דְּרַעֲיָא דְאֲזִיל בְּעָאנָא, בְּגִין דּוּבְיִין זְאֲבִין וְחִיּוֹן בִּישׁוּן דְּקָא אֲתִיין לְמִיכָל עָאנָא.

תרגום לעברית

פתח ואמר, זרקא מן שופ"ר הול"ך סגולתי א. בינתיים הנה העלם ירד (הרועה הנאמן. פתח רבי שמעון) ואמר: רועה הנאמן, אתה הוא בעל הקלע של רועה שהלך עם הצאן, בשביל דבים, זאבים וחיות רעות שבאים לאכל את הצאן, דרכו

להיות הקלע עמו כְּדִי לְזַרֵק אֲבָנִים עֲלֵיהֶם, שִׁיְהִיו הַצֵּאן שְׁמוֹרִים מִחַיֹּת רָעוֹת, קוֹם קַח אֶת הַקֶּלֶע בְּיָדְךָ. פֶּתַח וְאָמַר: זֶרֶק''א, שְׂכִינָה הַקְדוּשָׁה, אֵת הַיָּא הַקֶּלֶע הַקְדוּשׁ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׂבָךְ נִזְרְקוּ שֶׁלֹּשׁ אֲבָנִים שֶׁהֵן סְגוּלַת''א, שֶׁלֹּשׁ אֲבָנִים יְקָרוֹת שֶׁהֵן שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת, וְאֵת אֶבֶן יִקְרָה עַל כָּלָם, כֶּתֶר בְּרֹאשׁ כָּלָם, עֲלִיךְ נֹאמַר אֶבֶן מְאִסוֹ הַבּוֹנִים הַיְתֵה לְרֹאשׁ פָּנֶה, וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר שְׁמַתִּי מַצְבָּה יְהִיָּה בֵּית אֱלֹהֵי''ם. אֵת הַיָּא שֶׁנֹּאמַר עֲלִיךְ, הָאֶבֶן שֶׁהִכְתָּה אֵת הַצֵּלָם וְהַיְתֵה לְהַר גְּדוֹל, וּמִלָּאָה כָּל הָאָרֶץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.